

Sin./Fdo.: TERESA DE JESUS SANDOVAL INCHAURRANDIETA 2024-12-11
LANKIDETZA SUSTATZEKO ETA DIBERTSITATEA KUDEATZEKO ATAL.BUR.
JEFE/A SECCION DE COOPERACIÓN Y GESTIÓN DE LA DIVERSIDAD

Sin./Fdo.: IGNACIO RODRIGUEZ PUERTAS 2024-12-11
GIZARTE KOHESIOA SUSTATZEKO ZUZENDARITZA NAGUSIA-REN ZUZENDARI NAGUSIA
DIRECTOR/A GENERAL DE DIRECCIÓN GENERAL DE COHESIÓN SOCIAL

ENPLEGUA, GIZARTE KOHESIOA ETA BERDINTASUNA SUSTATZEKO SAILEKO FORU DIPUTATUAREN FORU AGINDUA; ZEINEN BIDEZ EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEARI EMATEN BAITZAIO ZUZENEN DIRULAGUNTZA "ARRISKUAN ETA GIZARTE GATAZKAN DAUDEN NERABE ETA GAZTEEKIN ESKU HARTZEKO MASTERRA" IZENEN PROIEKTUA GARATZEKO.

ORDEN FORAL DE LA DIPUTADA FORAL DEL DEPARTAMENTO DE EMPLEO, COHESIÓN SOCIAL E IGUALDAD, POR LA QUE SE CONCEDE A LA UNIVERSIDAD DEL PAIS VASCO SUBVENCIÓN DIRECTA PARA EL DESARROLLO DEL PROYECTO "MASTER EN INTERVENCIÓN CON ADOLESCENTES Y JÓVENES EN RIESGO Y CONFLICTO SOCIAL".

Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Sailaren xedea da Bizkaiko gizartean berdintasuna, elkartasuna, gizarte-kohesioa eta enplegua bultzatuko duten politika publikoak sortzea eta bultzatzea, beren egoera pertsonala, soziala edo familiarra dela eta bizitza duina eta osoa garatzeko zailtasunak dituzten herritarrei zerbitzuak emanaz, eta arreta gazteengan jarritz, besteak beste.

El Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad tiene como misión la generación e impulso de políticas públicas favorecedoras de la igualdad, la solidaridad, la cohesión social y el empleo en la sociedad de Bizkaia, mediante la prestación de servicios a aquéllos ciudadanos y ciudadanas que, a causa de su situación personal, social o familiar, tengan dificultades para desarrollar una vida digna y plena, centrando el foco de su atención, entre otras, en las personas jóvenes

Zehazki, Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Departamentuaren erregelamendu organikoa arautzen duen otsailaren 6ko 169/2023 Foru Dekretuan aurreikusitakoaren arabera, Gizarte Kohesioa sustatzeko Zuzendaritza Nagusiari dagozkio, oro har, gazteei arreta emateko funtzioak.

En concreto, de conformidad con lo previsto en el **Decreto Foral de la Diputada General 169/2023 de 6 de julio**, regulador del reglamento orgánico del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, la Dirección General Cohesión Social, tiene atribuidas con carácter general las funciones de atención a personas jóvenes

1995. urteaz geroztik, Bilboko Hezkuntza Fakultateak ehunka gizarte-hezitzaile prestatu ditu Gizarte Hezkuntzako diplomaturan eta graduari. Bi hamarkada

Desde el año 1995 la Facultad de Educación de Bilbao ha formado a cientos de educadores y educadoras sociales en la diplomatura y Grado de Educación Social. En estas dos





hauetan, lan bat egin da hasierako prestakuntza horren esparruan, baina baita graduondokoetan ere, lanbide honetan funtsezkoak diren hainbat eragilarekin, hala nola erakunde publikoekin, hirugarren sektoreko sare eta erakundeekin eta Gizarte Hezitzaileen Lanbide Elkargoarekin.

Hasierako prestakuntzaren, etengabeko prestakuntzaren eta hezitzaileekin egindako ikerketaren eremu horietatik egiaztatu ahal izan da profesionalak eta gizarte- eta hezkuntza-baliabideak, batzuetan, gainezka daudela beren portaeran delituak, oldarkortasuna eta ezegonkortasuna erakusten dituzten haur eta nerabeen kasu konplexuen aurrean.

Baina, aldi berean, profesional horiek sentitzen dute nerabe eta gazte gaituak direla, premia emozionalak dituztela, jokabide oldarkor edo disruptiboaren atzean oihu bat dagoela, erreskatatuak izateko deia, eta baita saiatzeko aukera ere. Eta haien portaerak sistema politiko eta sozial baten eta gizarte baten sintomak ere badirela, bai eta pertsona horiek munduan duten lekua lasai izateko edo bilatzeko diseinatuta egon behar duten baliabideak ere.

Hori dela eta, beharrezkoa da prestakuntza espezifiko eta zientifikoa ematea, sareko profesionalek gizarte- eta hezkuntza-arloan duten ezagutzatik abiatuta, laguntza emateko prozesu horretan eta dauden egoera gatazkatsuetan hobeto artatu eta ulertu ahal izateko.

Aipatutakoaren ildotik, **EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEAK (Q4818001B);** aurrerantzean, halaber, "EHU" edo "erakunde onuraduna") zuzeneko dirulaguntza eskatu du **ARRISKUAN ETA GIZARTE GATAZKAN DAUDEN NERABE ETA GAZTEEKIN ESKU HARTZEKO MASTERRA** proiektua gauzatzeko.

Masterrak unibertsitateko aditu izateko bi titulu propio ditu, modu independentean egin

décadas se ha desarrollado un trabajo en el ámbito de esta formación inicial, pero también en la de posgrados con diferentes agentes claves en esta profesión, como son las instituciones públicas, las redes y entidades del tercer sector y el colegio profesional de Educadores y Educadoras Sociales.

Desde estos ámbitos de la formación inicial, continua e investigación con educadores y educadoras se ha podido constatar que profesionales y recursos socioeducativos en ocasiones están desbordados ante casos complejos de niños y niñas y adolescentes que muestran en su comportamiento delitos, agresividad e inestabilidad.

Pero a la vez, estos profesionales conectan con esa sensación de que son adolescentes y jóvenes con capacidades, con necesidades emocionales, que detrás de la conducta agresiva o disruptiva hay un grito, una llamada a ser rescatados, y también la posibilidad de intentarlo. Y que sus comportamientos son también síntomas de un sistema político y social, y de una sociedad, y también recursos que tienen que estar diseñados para posibilitar que estas personas tengan, o puedan buscar con calma, su lugar en el mundo.

Por esta razón, es necesario una formación específica y científica, a partir del conocimiento de profesionales de la red, de los profesionales en el ámbito socioeducativo, para poder atenderlos y entenderlos mejor en ese proceso de acompañamiento y en las situaciones conflictivas que se encuentran.

En relación con lo anterior, la **UNIVERSIDAD DEL PAIS VASCO (Q4818001B)**, en lo sucesivo, asimismo, "UPV" o "entidad beneficiaria") presenta solicitud de subvención directa para la ejecución del proyecto **MASTER EN INTERVENCION CON ADOLESCENTES Y JÓVENES EN RIESGO Y CONFLICTO SOCIAL**.

El máster consta de dos títulos propios de experto/a universitaria que se pueden cursar





daitezkeenak.

- Lehen tituluan hezitzaileei eta erreferentziazko beste figura batzuei esku hartzeko estrategiak ematen zaizkie, egoera gatazkatsuetan, egoitza-harreran, gazte-justizian eta eskola-eremuan haur eta nerabe kalteberekiko aurre egiteko. Hainbat diziplinako profesionalek eta unibertsitateko irakasleek emango lukete, hala nola gizarte-hezkuntzakoek, psikologikoek edo psikiatriakoek.
- Aditu tituludunaren bigarren titulua arriskuan eta gizarte-gatazkan dauden gazte kalteberekiko esku-hartzeari erantzun nahi dio, IRSE EBI erakundeko profesionalek garatutako eta Euskadiko eta Estatuko beste baliabide batzuetan abian jarritako lotura emozionalaren eredu baliozkotuan oinarrituta. Praktikak eta ikerketa zientifikoak bermatzen duten ereduak da, esku-hartze sistematizatu bati erantzuten diona, eta erreferentziazko hezitzaileak zein baliabide horiek koordinatu eta zuzentzen dituen taldeak garatu behar dituen gaitasun- eta estrategia-eredu bati erantzuten diona. Titulu propio honek IRSE-EBI edo eredu honekin lanean ari diren beste erakunde batzuek kudeatutako baliabideetako praktikak barne hartzen ditu.

Azkenik, Arriskuan eta gizarte gatazkan dauden nerabe eta gazteekin esku hartzeko Masterra proiektuak helburu espezifiko hauek ditu:

- Haurrak eta nerabeak babesteari buruzko lege-esparrua ezagutzea eta gizarte- eta hezkuntza-arloko esku-hartzearen eremuarekin lotzea.
- Portaera bortitzak eta antisozialak dituzten adingabe eta gazteekin esku

de manera independiente:

- El primer título respondería a facilitar a educadores/as y otras figuras referentes en la intervención estrategias para el afrontamiento psicoeducativo de infancia y adolescencia vulnerable en situaciones conflictivas, en acogimiento residencial, justicia juvenil y ámbito escolar. Estaría impartido por profesionales y profesorado universitario de diferentes disciplinas como son la educación social, la psicología o la psiquiatría.
- El segundo título de experto titulado quiere responder a la intervención con jóvenes vulnerables en riesgo y conflicto social centrándose en el modelo de vinculación emocional validante desarrollado por profesionales de la entidad IRSE EBI y puesto en marcha en otros recursos de Euskadi y el Estado. Se trata de un modelo avalado por la práctica y la investigación científica, que responde a una intervención sistematizada y con un modelo competencial y de estrategias que tiene que desarrollar tanto el educador/a de referencia como el equipo que coordina y dirige estos recursos. Este título propio incluye prácticas en recursos gestionados por el IRSE-EBI u otras entidades que estén trabajando con el este modelo.

Finalmente, el proyecto Master en Intervención con adolescentes y jóvenes en riesgo y conflicto social plantea como objetivos específicos:

- Conocer el marco legislativo relativo a la protección de la infancia y la adolescencia y vincularlo al ámbito de la intervención socioeducativa.
- Identificar estrategias psicoeducativas para la intervención y prevención con





hartzeko eta prebenitzeko estrategia psikohezigarriak identifikatzea, ikuspegi inklusibo, komunitario eta hezkuntzakotik.

menores y jóvenes con comportamientos violentos y antisociales desde una mirada inclusiva, comunitaria y educativa.

- Nerabe eta gazte kalteberekiko hezkuntza-lotura eta laguntza lantzeko estrategiak diseinatzea eta ebaluatzea.
- Lantzen ari diren kolektiboen gizarte- eta hezkuntza-premiei buruzko pentsamendu kritikoa eta gogoetatsua garatzea.
- Eskubide- eta aukera-berdintasuna bermatuko duten ikaskuntza-espazioak garatzea, balioetan oinarritutako hezkuntzari, ekitateari eta maila emozionalari arreta berezia eskainiz.
- Lantaldeen barruan modu kooperatiboan, arduratsuan eta etikoan lan egitea, horrek dakartzan zailtasunak hautematera eta konpontzera bideratuta.
- Diseñar y evaluar estrategias para trabajar el vínculo educativo y el acompañamiento con adolescentes y jóvenes vulnerables.
- Desarrollar un pensamiento crítico y reflexivo de las necesidades socioeducativas de los colectivos con los que se está trabajando.
- Desarrollar espacios de aprendizaje que garanticen la igualdad de derechos y oportunidades desde una especial atención a la educación en valores, la equidad y el nivel emocional.
- Trabajar de una manera cooperativa, responsable y ética dentro de los equipos de trabajo orientándose hacia la detección y la resolución de las dificultades que comporta.

Kontuan izan behar da Bizkaiko Lurralde Historikoko Dirulaguntzen Araubide Orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2 artikulua, c) atalean, honako hau ezartzen duela: "**zuzenean** eman ahal izango dira (...) interes publiko, sozial, ekonomiko eta humanitarioko arrazoiak edo deialdi publikoa zailtzen duten behar bezala justifikatutako beste arrazoi batzuk egiaztatzen dituzten bestelako dirulaguntzak".

Debe tenerse en cuenta que el artículo 20.2 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen general de Subvenciones del Territorio Histórico de Bizkaia, señala en su apartado c) que "**podrán concederse de forma directa** (...) aquellas otras subvenciones en que se acrediten razones de interés público, social, económico y humanitario u otras debidamente justificadas que dificulten su convocatoria pública".

Zalantzarik gabe, ekimen honek interes publikoa eta soziala du, Gizarte Kohesiorako Zuzendaritza Nagusiari esleitutako helburuak eta eginkizunak betetzen laguntzen baitu, bereziki gazteei dagokienez..

Resulta indudable el interés público y social de esta iniciativa, en la medida en que coadyuva al cumplimiento de los objetivos y funciones atribuidas a la Dirección General de Cohesión Social, en particular en lo que respecta a las personas jóvenes

Beraz, proiektuaren interes publiko eta sozialak, erakunde eskatzaileak garatutako jardueraren espezifikotasunak eta premia horiei berehala eta azkar erantzuteko beharrak ezinezko egiten dute deialdi publiko

Por lo tanto, el interés público y social del proyecto, la especificidad de la actividad desarrollada por la entidad solicitante y la necesidad de dar respuesta inmediata y ágil a estas necesidades imposibilitan la tramitación





bidezko izapidetzea.

por convocatoria pública.

Aurrekoa bat dator honako araudi honetan adierazten denarekin:

Lo anterior, de conformidad con lo previsto en la normativa siguiente:

- Bizkaiko lurralde historikoko dirulaguntzei buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko ("5/2005 Foru Araua") 20.2.c) artikulua.
- Dirulaguntzen Araudia onesten duen Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuko ("34/2010 Foru Dekretua") 52. artikulua.
- Artículo 20.2, c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, de Subvenciones del Territorio Histórico de Bizkaia ("Norma Foral 5/2005").
- Artículo 52 del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de la Norma Foral de Subvenciones ("Decreto Foral 34/2010").

Zuzenean emango den dirulaguntza horrek maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren gainerako artikulatua bete behar du (foru arau horrek arautzen du Foru Aldundiak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra), aplikagarri zaion guztian, batez ere II. titulua, emandako dirulaguntzak itzularazteko araubidea arautzen duena, eta IV. titulua ("Dirulaguntzei buruzko arau-hauste eta zehapen administratiboak"). Halaber, Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legea eta aplikatu beharreko gainerako administrazio-arauak bete behar ditu.

Esta subvención de concesión directa está sometida al resto del articulado de la Norma Foral 5/2005 de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Diputación Foral, en lo que le resulte de aplicación, y especialmente al Título II que regula el régimen de reintegro de las subvenciones concedidas, al Título IV, Infracciones y Sanciones administrativas en materia de subvenciones, así como a lo dispuesto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común y al resto de normas de carácter administrativo aplicables.

Halaber, ebazpen hau egiteko, kontuan hartu da maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuan xedatutakoa, Bizkaiko Foru Aldundiaren jardun-eremuan hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak ezartzen dituenak.

Asimismo, en la elaboración de la presente resolución se ha tenido en cuenta lo dispuesto en el Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, que establece los criterios de uso de las lenguas oficiales en el ámbito de actuación de la Diputación Foral de Bizkaia.

Dirulaguntzaren zenbatekoa kontuan izanda, Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna sustatzeko Foru Diputatua da laguntza hori emateko eskuduna, horrela xedatzen baitute 34/2010 Foru Dekretuak, 12.2 artikuluan, eta Bizkaiko Foru Aldundiaren abenduaren 16ko 169/2014 Foru Dekretuak, Aurrekontuei buruzko Araudi Orokorra onesten duenak ("169/2014 Foru Dekretua"), bigarren

Habida cuenta de la cuantía de la subvención, es competente para su concesión la Diputada Foral del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, conforme a lo dispuesto en el artículo 12.2 del Decreto Foral 34/2010, así como en la Disposición Adicional Segunda del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 169/2014, de 16 de diciembre, de aprobación del Reglamento General





xedapen gehigarrian.

Presupuestario ("Decreto Foral 169/2014").

Horrenbestez, sinatzen dutenek dokumentu hau kontuan hartzeko eskatzen dizute

En su virtud, quienes suscriben someten a la consideración de V.I. la siguiente

FORU AGINDUA PROPOSAMENA

PROPUESTA DE ORDEN FORAL

Lehenengoa.- EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA^{ri} (IFK Q4818001B) ZORTZI MILA (8.000,00) euroko dirulaguntza bat ematea, 2007/0038 proiektuaren kargura, 231115 (Gizarte Inklusioa) Programako 45100 Azpikontzeptuan. Dirulaguntza Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sutatzeko Sailaren 0906 organikoan jasota dago.

Primero.- Conceder a la UNIVERSIDAD DEL PAIS VASCO (CIF Q4818001B) una subvención directa por importe de OCHO MIL (8.000,00) euros, con cargo al Proyecto 2007/0038, Subconcepto 45100 del Programa 23115 (Cohesión Social), recogida en el orgánico 0906 del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad.

Bigarrena.- Diruz lagundutako jarduketan onuradun izan daitezke arriskuan eta gatazkan dauden nerabe eta gazteekin esku-hartze sozialaren munduan interesa duten unibertsitateko tituludunak. Baita beren lanpostuan etengabeko prestakuntza behar duten jarduneko profesionalak ere. Plazen % 20an unibertsitateko titulurik gabeko profesionalak sar daitezke, eremuan izandako esperientziatik.

Segundo.- Podrán ser beneficiarias de las actuaciones subvencionadas personas tituladas universitarias con interés en el mundo de la intervención social con adolescentes y jóvenes en riesgo y conflicto. También profesionales en activo que necesitan una formación continua en su puesto de trabajo. Hay un 20% de plazas que pueden acceder profesionales sin titulación universitaria por experiencia en el ámbito.

Hirugarrena.- Erakunde onuradunak eskatzen diren betekizun guztiak betetzen ditu, 5/2005 Foru Arauaren 12. Artikuluan eta 34/2010 Foru Dekretuaren 13. eta hurrengo artikuluetan ezarritakoak hain zuzen. Eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 42. artikuluan jasotako debeku-egoeretak baten ez dagoela.

Tercero.- La entidad beneficiaria reúne los requisitos exigidos en el artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, así como en los artículos 13 y siguientes del Decreto Foral 34/2010. Y que no está afectada por ninguna de las prohibiciones del artículo 42 de la Norma Foral 4/2018 de 20 de junio para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Laugarrena.- Diruz lagundutako proiektua nola burutu behar den ondoko hauetan ezarri da: ebazpen hau; 5/2005 Foru Araua; 34/2010 Foru Dekretua; eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 21eko 39/2015 Legea.

Cuarto.- El proyecto subvencionado se desarrollará bajo las condiciones establecidas en la presente resolución, en la Norma Foral 5/2005, en el Decreto Foral 34/2010 y en la Ley 39/2015, de 21 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común.

Aurrekoaren ondoreetarako, dirulaguntza

A efectos de lo anterior, se considerarán





jaso dezaketen gastutzat hartuko dira indarreko araudiarekin bat etorri behar bezala frogatzen diren gastuak, baldin eta beharrezkoak badira eta zalantzarik gabe egokiak badira proiektuaren edo jardueraren izaerarako eta ohiko garapenerako.

Bereziki, hauek ez dira diruz lagundu daitezkeen gastuak:

- Banku-kontuetako interes zordunak.
- Interesak, gainordainak eta administrazio-zehapenak nahiz zehapen penalak.
- Prozedura judizialen gastuak.
- Higiezinak erosteko finantza-gastuak.
- Dirulaguntza jaso behar duen jarduerari zalantzarik gabe lotu ezin zaizkion gastuak edota xedatutako epean egiten ez direnak.
- Lizentzia informatikoak eskuratzeko gastuak.
- Inbertsioak.
- Tributuak.

Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailak dirulaguntzaren xedeari lotuta ez dauden gastuak identifikatzen baditu edo eskatu den gastua jardueraren izaerarako kualitatiboki edo kuantitatiboki egokia ez dela uste badu, doitu eta proportzionala iruditzen zaion zenbatekora murriztu ahalko du gastua.

Bosgarrena.- Dirulaguntza bateragarria izango da helburu bera duten beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo

gastos subvencionables aquellos que, siendo correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor, son necesarios y responden de manera indubitada a la naturaleza y al normal desarrollo del proyecto o actividad.

En particular, no se considerarán gastos subvencionables:

- Los intereses deudores de las cuentas bancarias.
- Intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.
- Los gastos de procedimientos judiciales.
- Los gastos financieros derivados de la adquisición de inmuebles.
- Los gastos que no puedan identificarse inequívocamente con la actividad objeto de la subvención y/o no se realicen en el plazo establecido.
- Los gastos de adquisición de licencias informáticas.
- Las inversiones.
- Los tributos.

Si el Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad identificara gastos no vinculados a la ejecución del objeto de la subvención o considera que el gasto solicitado no es adecuado, cualitativa y cuantitativamente a la naturaleza de la actividad, éste podrá ser reducido a la cuantía que se considere ajustada y proporcional.

Quinto.- La subvención será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes





baliabide batzuekin, edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribaturenak izan, nazionalak, Europar Batasunekoak edo nazioarteko erakundeetakoak izan, dirulaguntza edo laguntza horiei buruzko arauak ezarritakoa ezertan eragotzi gabe.

Hala ere, 5/2005 Foru Arauaren 18.3 artikuluan ezarritakoari jarraituz, emandako dirulaguntzaren zenbatekoak, berez edo beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin batera, ezin du, inola ere, diruz lagundutako jardueraren kostua gainditu.

Seigarrena.- Diru-laguntza ebazpen hau onetsi ondoren ordainduko da.

Dirulaguntza ordaintzeko, onuradunak egunean izan beharko ditu zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak, 5/2005 Foru Arauaren 13. artikuluan ezarritakoari jarraituz.

Onuradunari ez zaio bermerik jartzeko eskatuko, 34/2010 Foru Dekretuaren 30 artikuluan ezarritako kasuak ez baitira ematen.

Zazpigarrena.- Diruz lagundutako jardueraren barruan egongo dira 2024ko urritik 2025ko irailera bitartean proiektuaren esparruan garatutako jarduketak.

Zortzigarrena.- Dirulaguntza jasoko duen erakundeak berariaz eta idatziz onartu beharko ditu ebazpen honetan adierazitako dirulaguntzaren baldintzak, ebazpena jakinarazi eta DIEZ (10) EGUN BALIODUNEKO epean.

Bederatzigarrena.- Dirulaguntza jasotzen duen erakundeak Bizkaiko Foru Aldundiaren berariazko baimena beharko du hasierako proiektuan aldaketa nabarmenak egin nahi baditu.

de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas.

No obstante, en cumplimiento de lo establecido por el artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

Sexto.- El abono de la subvención se realizará tras la aprobación de la presente resolución.

Para proceder al abono de la subvención la persona beneficiaria deberá hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, tal y como se establece en el artículo 13 de la Norma Foral 5/2005.

No será exigible la prestación de garantía por parte de la persona beneficiaria, dado que no se aprecia la concurrencia de los supuestos detallados en el artículo 30 del Decreto Foral 34/2010.

Séptimo.- La actividad subvencionada comprenderá las actuaciones desarrolladas en el marco del máster que se va a realizar entre octubre del 2024 y septiembre del 2025.

Octavo.- La entidad beneficiaria de la subvención deberá aceptar expresamente y por escrito las condiciones de la subvención expresadas en la presente resolución, en un plazo de DIEZ (10) DÍAS HÁBILES desde la notificación de la misma.

Noveno.- La entidad subvencionada deberá recabar el consentimiento expreso de la Diputación Foral de Bizkaia para llevar a cabo cambios significativos en la ejecución de la acción con respecto a lo previsto inicialmente.





Aldaketa nabarmentzat joko da %10etik gorako aldaketa egitea dirulaguntza jasoko duen erakundeak aurkeztutako aurrekontuko partida bakoitzerako onetsitakoari.

Dirulaguntza emateko kontuan hartu diren baldintzetan egiten den aldaketa orok, betiere, dirulaguntzaren helburua betetzat jotzen bada, eta nolanahi ere, beste administrazio edo erakunde batzuek, publikoek zein pribatuek, nazionalak zein nazioartekoek, ematen dituzten dirulaguntza edo laguntza aldi berean eskuratzeak dirulaguntza emateko ebazpena aldatzea ekar dezakete.

Hamargarrena.- JUSTIFIKAZIOA

Entitate onuradunak **2025ko abenduaren 31 baino lehen** frogatu beharko du diruz lagundu den ekintza gauzatuko duela eta funtsak horretan erabili dituela.

Justifikazio sistema gisa **justifikazio kontua** erabiliko da, horrekin batera **gastuen frogagiriak aurkeztuta**, 34/2010 Foru Dekretuko 57. artikuluan ezarria dagoena.

Justifikazio-kontuan honako hauek agertu beharko dira:

1.- Dirulaguntza emateko ebazpenean ezarritako baldintzak betetzen direla frogatzen duen **jarduketa-memoria**, egin diren jarduerak eta lortu diren emaitzak adierazita. Gutxienez eduki hauek izango ditu:

- DIRULAGUNTZAREN XEDEA. Diruz lagundu den jardueraren helburuaren azalpena.
- BURUTU DIREN EKINTZEN AZALPENA (epeak, tokiak, maiztasuna, zeintzuk egunetan egin diren).
- ONURADUNAK, onuradunen kopurua eta horiekin egindako jarduketak.

Se entiende por cambio significativo una variación superior al 10% de lo aprobado para cada partida del presupuesto presentado por la entidad subvencionada.

Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, siempre que se entienda cumplido el objeto de ésta y, en todo caso, la obtención concurrente de subvenciones o ayudas otorgadas por otras administraciones o entes públicos o privados, nacionales o internacionales, podrá dar lugar a la modificación de la presente resolución de concesión.

Décimo.- JUSTIFICACIÓN

La entidad beneficiaria deberá justificar, **antes del 31 de diciembre de 2025** la realización de la acción subvencionada y la aplicación de los fondos a dicha acción.

El sistema de justificación será el de la **cuenta justificativa con aportación de justificantes de gastos**, previsto en el artículo 57 del Decreto Foral 34/2010.

La cuenta justificativa comprenderá:

1- Una **memoria de actuación** justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos, que deberá tener el siguiente contenido mínimo:

- OBJETO DE LA SUBVENCIÓN. Descripción del fin de la actividad subvencionada.
- DESCRIPCIÓN DE LA ACCIONES realizadas (períodos, lugares, frecuencia, fechas de ejecución...)
- PERSONAS BENEFICIARIAS, número de personas beneficiarias y actuaciones desarrolladas en relación





con las mismas.

- GIZA BALIABIDEAK eta materialak, dirulaguntzaren xedea betetzeko erabili direnak.

- RECURSOS humanos y materiales destinados al cumplimiento del objeto de la subvención.

2.- Egindako jardueren kostua justifikatzen duen **Memoria ekonomikoa**; bertan datu hauek jaso beharko dira:

2- Una **memoria económica** justificativa del coste de las actividades realizadas, que deberá contener:

- Diruz lagundu den proiektu edo jarduerari egotzi zaizkion diru-sarreraren eta gastuen egoera-orria.
- Aurreko idatz-zatian aipatzen den gastuen egoera-orria osatzen duen partida bakoitzeko zerrenda bat egon behar da, sailkatuta, diruz lagundutako jardueraren gastuak biltzen dituena. Zerrendan bertan, hartzekoduna eta agiria identifikatu behar dira, bai eta hari dagokion zenbatekoa, jaulkipen-data eta, hala badagokio, zenbateko hori zein egunetan ordaindu zen ere. Diru-laguntza hori aurrekontu baten arabera eman bada, aurrekontuan izandako desbideratzeak zehaztu behar dira.
- Fakturak edo merkataritzako trafikiko juridikoan froga-balio baliokidea edo eraginkortasun administratiboa duten gainerako agiriak eta, hala badagokio, ordainketa egiaztatzeak agiriak.
- Jasotako kostu orokor edota zeharkakoen berri ematea: nolakoak diren, zenbatekoak eta, beharrezkoa izanez gero, banatzeko irizpideak.
- Erabili gabeko soberakinik badago, diru-kopuru hori eta sortu dituen korrituak itzultzeko ordainketa-gutuna.

- Un estado de ingresos y gastos imputados al proyecto o actividad subvencionada.
- Para cada una de las partidas que componen el estado de gastos anterior, una relación clasificada de los gastos de la actividad subvencionada, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago. En caso de que la subvención se otorgue con arreglo a un presupuesto, se indicarán las desviaciones acaecidas.
- Las facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa y, en su caso, la documentación acreditativa del pago.
- Indicación, en su caso, de los criterios de reparto, naturaleza y cuantía de los costes generales y/o indirectos incorporados.
- En su caso, la carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados así como de los intereses derivados de los mismos.

3.- Langileen gastuen justifikazioa.

3.- Justificación de los gastos de personal.

Memoria ekonomikoa atal horretan, diruz lagundu den jarduketa ezartzen parte hartu

En este apartado de la memoria económica se relacionará a cada una de las personas





duten langile guztiak zerrendatuko dira, banan-banan, eta haxe adieraziko da:

trabajadoras que hayan intervenido en la implantación de la actuación subvencionada, indicando:

- | | |
|--|--|
| • Langilearen izen-abizenak | • El nombre y apellidos de la persona trabajadora |
| • Entitatean duen lanpostua (administrazioko langilea, Giza Baliabideetako arduraduna, saileko arduraduna...) | • El puesto de trabajo que ocupa en la entidad (personal administrativo, responsable de recursos humanos, responsable de Departamento, ...) |
| • Diruz lagundu den jarduera garatzean egin duen lana | • La función que ha desempeñado en el desarrollo de la actividad subvencionada |
| • Diruz lagundu den jarduerari eskaini ditzkion orduen kopurua | • El número de horas que ha dedicado a la actividad subvencionada |
| • Langile bakoitzaren orduko kostua | • El coste hora de cada persona trabajadora |
| • Langile bakoitzeko zenbatekoa, guztira | • El importe total por persona trabajadora |
| • Dirulaguntzari egotzi zaion pertsona horien kostua (dirulaguntzari egotzi zaion zenbatekoa baino ez da adierazi beharko) | • El coste de estas personas que se imputa con cargo a la subvención (únicamente deberá reflejarse el importe que vaya a imputarse con cargo a la subvención). |

Egotzi diren kostuak justifikatzeko, honako hauen jatorrizko dokumentua eta kopia konpultsatua aurkeztu beharko dira:

Para justificar los costes imputados, deberá presentarse original o copia compulsada de:

- | | |
|---|---|
| • Diruz lagundu den jarduera garatzen parte hartu duten enpresako langileen nominak, jatorrizkoa edo kopia konpultsatua. | • Recibos de las nóminas, en original o copia compulsada, del personal propio que ha participado en el desarrollo de la actividad subvencionada. |
| • Diruz lagundu den jardueran parte hartu duten langileen Gizarte Segurantzari Kotizatzeako Boletinak (TC1 eta TC2), jatorrizkoa edo konpultsatutako kopia. | • Original o copia compulsada de los boletines acreditativos de las cotizaciones a la Seguridad Social (TC1 y TC2) del personal que ha participado en la actividad subvencionada. |
| • Nominak eta kotizazioak ordaindu izanaren frogagiriak. | • Justificantes del pago de nóminas y del abono de las cotizaciones. |
| • Langileak beren-beregi kontratatu | • En el caso de que se haya contratado |





badira diruz lagundu diren jarduera egiteko eta ezartzeko lan-kontratuaren jatorrizko dokumentua edo kopia konpultsatua aurkeztu beharko da.

nuevo personal exclusivamente para la elaboración e implantación de la actividad subvencionada, deberá presentarse original o copia compulsada de su contrato de trabajo.

Hamaikagarrena.- Erakundeak berariaz adierazi beharko du Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntza ekonomikoa jaso duela, babestutako jardueren zabalkundea edo hedapena egiten duenean edo haiek argitaratzen dituenean. Era berean, Aldundiaren izena eta logotipoa agertu beharko dira (Aldundiaren anagrama) eta honako esaldi hau gaineratu beharko da hitzez hitz: “Programa honek Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntza jaso du/Programa subvencionado por la Diputación Foral de Bizkaia.”

Undécimo.- La entidad deberá hacer constar expresamente la financiación de la Diputación Foral de Bizkaia en todas aquellas actividades apoyadas que conlleven la divulgación, difusión o, en su caso, publicación de las mismas, incluyendo su denominación y logotipo, siendo éste el formado por el anagrama de la Diputación acompañado de la siguiente frase literal: “Programa honek Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntza jaso du/Programa subvencionado por la Diputación Foral de Bizkaia.”

Hamabigarrena.- Bizkaiko gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauaren II. Tituluan ezarritakoaren arabera, erakunde onuradunak publikotasun aktiboari buruzko arauak bete egin beharko ditu, baldin eta lege horren 2. artikuluan aipatutako kasuren batean badago.

Duodécimo.- La entidad beneficiaria deberá cumplir las exigencias de publicidad activa detalladas en el Título II de la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia, siempre y cuando se encuentre en alguno de los supuestos mencionados en el artículo 2 de la misma.

Hamahirugarrena.- Erakunde onuradunak zintzo bete behar ditu Emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta indarkeria matxistarik gabeko bizitzetarako Legearen Testu Bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan, eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan ezarritako printzipioak eta betebeharrak.

Decimotercero.- La entidad beneficiaria debe cumplir los principios y obligaciones establecidos en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las mujeres y en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres, así como en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, de Igualdad de Mujeres y Hombres.

Agiri guztietan, publizitatean, irudietan eta materialetan hizkuntzaren erabilera sexista eta emakumeen irudi bereizkeriazkoa edo estereotipo sexistak saihestu behar ditu, eta irudi egokia sustatu, balio zuzenak islatzen dituen: berdintasuna, presentzia orekatua, dibertsitatea, ardura partekatua eta rolen nahiz genero-identitateen aniztasuna.

Toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género.

Halaber, dirulaguntza honen xedeko jarduera

Igualmente, se realizará una desagregación





dela-eta egin daitekeen datu-aurrezpenear sexuen araberako bereizketa egingo da.

Hamalagarrena.- Erakundeek laguntza jasotzen duten elkarte edo erakunde, pertsona fisiko edo juridikoek euskara erabili beharko dute diruz lagundutako jardueraren ondoriozko esku-hartze publiko guztietan.

Pertsona edo erakunde onuradunek beren jardueraren berri herritarrei emateko erabiltzen dituzten liburuxka, kartel edo beste edozein euskarritan bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dira.

Hamabostgarrena.- Laguntza jasotzen duen erakundeak ebazpen honetan edo aplikatu beharreko araudian ezarritako edozein baldintza betetzen ez badu, edo 5/2005 Foru Aginduaren 33. artikuluan ezarritako kausaren bat gertatzen bada, Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Foru Diputatuaren foru agindu bidez, eta erakunde onuradunari alde aurretik jakinarazita, bertan behera utziko da emandako dirulaguntza eta, beraz, jasotako zenbatekoak gehi aplikatu beharreko legeko interesak itzuli beharko ditu, bidezkoak izan daitezkeen bestelako akzioak ezertan ukatu gabe.

Hamaseigarrena.- 34/2010 Foru Dekretuak 76. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, erakunde onuradunak dirulaguntza Bizkaiko Foru Aldundiari itzultzea erabaki dezake hark ez eskatu arren.

Hori egiten badu, Bizkaiko Foru Aldundiak berandutza korrituak kalkulatuko ditu, dirulaguntza itzuli arte sortutakoak, aipatutako 76. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz eta 5/2005 Foru Arauaren 34. artikuluan ezarritakoari jarraituz. Onuradunak berak eskatuta Foru Aldundiaren dirulaguntza itzuli ahal izateko, ordainketa-gutuna erabili beharko da.

Onuradunak eskatu beharko du ordainketa-

por razón de sexo en la presentación de datos que se pudiera efectuar con motivo de la actividad objeto de esta subvención.

Decimocuarto.- Las asociaciones o entidades, personas físicas o jurídicas receptoras de una ayuda de las entidades deberán utilizar el euskera en todas las intervenciones públicas resultantes de la actividad subvencionada..

En todos los folletos, carteles o cualquier otro soporte utilizado por las personas o entidades beneficiarias para dar publicidad de su actividad a la ciudadanía deberán utilizarse las dos lenguas oficiales

Decimoquinto.- En el supuesto de que la entidad beneficiaria de la ayuda incumpliera cualquiera de las condiciones establecidas en la presente resolución o en la normativa de aplicación, o se produjera alguna de las causas contempladas en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005 mediante Orden Foral de la Diputada Foral de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, y previa audiencia a la entidad beneficiaria se dejará sin efecto la subvención concedida, por lo que vendrán obligadas a reintegrar los importes percibidos más los intereses legales que resulten de aplicación, sin perjuicio de las demás acciones que procedan.

Decimosexto.- De conformidad con lo previsto por el artículo 76 del Decreto Foral 34/2010, la entidad beneficiaria podrá proceder a la devolución voluntaria de la subvención concedida por la Diputación Foral de Bizkaia sin el previo requerimiento de esta última.

En este supuesto, la Diputación Foral de Bizkaia calculará los intereses de demora hasta el momento de la devolución efectiva de la subvención, conforme a lo dispuesto en el referido artículo 76 y según lo establecido en el artículo 34 de la Norma Foral 5/2005.

La devolución de la subvención foral a





gutuna, eta dirulaguntza kudeatzen duen foru zerbitzuko bulegoetan izapidetuko diote. Ordainketa-gutun horretan, itzuli beharreko zenbatekoa jarriko da (printzipala eta korrituak), baita modeloaren kodea eta sarreraren arrazoia ere. Gainera, itzuli beharreko dirulaguntzaren aipamena egingo da.

Hamazazpigarrena.- Gizarte Kohesioa sustatzeko Zuzendaritza Nagusiak lortu nahi diren helburuak betetzen direla bermatzeko beharrezkoak diren ikuskaritza, kontrol, errekerimendu eta ebaluazio jarduerak egin ahalko ditu. Horretarako, erakunde onuradunak erabateko laguntza eskainiko die zuzendaritzak aukeratutako pertsona edo erakundeei.

Erakunde onuradunaren eta dirulaguntzaren xedeari edo haren justifikazioari lotutako hirugarren pertsonen betebeharra izango da Foru Administrazioako organoek eta, Europar Batasuneko araudiarekin bat, finantza-kontrolleko eginkizunak esleitura dituzten organoei eskatzen duten laguntza ematea eta behar beste dokumentu aurkeztea. Eginbehar hori betetzeari uko egitea erresistentzia, aitzakia, traba edo ezetza izango da, 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan aurreikusten diren ondoreetarako, bidezkoak izan litezkeen zehapenak alde batera utzi gabe.

Hamazortzigarrena.- 5/2005 Foru Aginduaren 27. artikulua eta 34/2010 Foru Dekretuaren 53. artikulua ezartzen duenarekin bat etorritik, erakunde onuradunak hirugarrenekin azpikontratatu ahalko du diruz lagundu den jardura, horren zenbatekoaren ehuneko 50 gainditzen ez bada. Azpikontratazio hori lotuak dauden pertsona edo erakundeekin egin ahalko da; betiere, aipatu den 5/2005 Foru Arauko 27. artikulua arautzen duenarekin bat etorritik.

Hemeretzigarrena.- Foru Administrazioaren dirulaguntzen araubide juridiko orokorrari

instancia de la propia persona beneficiaria de la misma se deberá realizar mediante la correspondiente carta de pago que, a su requerimiento, le será tramitada en las dependencias del servicio foral gestor de la subvención. En dicha carta de pago se consignará el importe a devolver (principal e intereses), código del modelo y motivo del ingreso haciéndose además referencia a la subvención a devolver.

Decimoséptimo.- La Dirección General de Cohesión Social podrá realizar las acciones de inspección, control, requerimiento y evaluación necesarias para garantizar el cumplimiento de las finalidades perseguidas, para lo cual la entidad beneficiaria prestará la máxima colaboración con las personas o entidades que la dirección decida.

La entidad beneficiaria y las terceras personas relacionadas con el objeto de la subvención o su justificación estarán obligadas a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero. La negativa al cumplimiento de esta obligación se considerará resistencia, excusa, obstrucción o negativa a los efectos previstos en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, sin perjuicio de las sanciones que, en su caso, pudieran corresponder.

Decimoctavo.- Con base en lo previsto en el artículo 27 de la Norma Foral 5/2005 y en el artículo 53 del Decreto Foral 34/2010, la entidad beneficiaria podrá subcontratar con terceras personas hasta un 50 por 100 del importe de la actividad subvencionada. Dicha subcontratación podrá realizarse con personas o entidades vinculadas, siempre de conformidad con lo regulado en el citado artículo 27 de la Norma Foral 5/2005.

Decimonoveno.- Las personas responsables de las acciones y omisiones tipificadas como





buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauan arau-hauste administratibotzat jotzen diren ekintzen eta ez-egiteen erantzuleak bertan araututakoaren arabera zehatuko dira.

Hogeigarrena.- Ebazpen honetan aurreikusi ez den guztirako, Foru Araua, 34/2010 Foru Dekretua eta aplika daitezkeen gainerako xedapenak aplikatuko dira.

Hogeita batgarrena.- Datu pertsonalen tratamendua honako hauetan xedatutakoaren arabera egingo da: 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5koa, Datu pertsonalen babesari eta eskubide digitalen bermeari buruzkoa, eta 2016/679 Erregelamendua (EB), 2016ko apirilaren 27koa, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa, eta 95/46/EE Uzentez arau indargabetzen duena.

Horrela, justifikazio-kontuarekin batera aurkeztutako datu pertsonalak dirulaguntza ematea justifikatzen duten baldintzak betetzen direla egiaztatzeko erabiliko dira eta datu horien tratamendurako fitxategi informatizatu pertsonalizatu batean sartuko dira.

Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko Gizarte Kohesioa Sustatzeko Zuzendaritza Nagusia da fitxategi horren arduraduna (helbidea: Alda. Urquijo kalea, 4. zk., 3º solairuan, 48008-Bilbo (BIZKAIA)).

Ez da aurreikusten datu pertsonalen lagapenik, salbu eta legezko betebeharra badago edo estatistika- zein ikerketa-helburuetarako bada, baina, horretarako, beharrezkoa da gaia dagokion pertsonaren aurretiazko baimena izatea.

Gaia dagokien pertsonen beren datu

infracciones administrativas en la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la administración foral, serán sancionados de acuerdo con la regulación establecida en la misma.

Vigésimo.- Para todo lo no previsto en la presente resolución será de aplicación la Norma Foral 5/2005 y el Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, así como cualquier otra disposición que pudiera resultar de aplicación.

Vigésimoprimer.- El tratamiento de los datos personales se hará con sujeción a lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales y, en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento general de protección de datos).

De esta manera, los datos personales aportados junto con la cuenta justificativa se destinarán a comprobar el cumplimiento de los requisitos que justifican la concesión de la subvención y se integrarán en un fichero informatizado de carácter personal para el tratamiento de dichos datos.

El responsable de este fichero es la Dirección General de Coheion Social del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia, con domicilio en C/ Alda. Urquijo nº 4- 3ª planta, 48008, Bilbao (BIZKAIA).

No se prevén cesiones de datos personales, salvo obligación legal, o para fines estadísticos o de investigación con el consentimiento inequívoco de la persona afectada.

Las personas afectadas podrán ejercer sus





pertsonalak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, haien tratamendua mugatzeko eta haien aurka egiteko eskubideak erabili ahal izango dituzte, eta aukera hori baliatzeko, idazki bat helarazi beharko diote tratamenduaren arduradunari:

- idazkia Alda. Urquijo kalea, 4. zk., 3º solairuan, 48008, Bilbo helbidera bidalita
- edo Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan ezarritako eretako bat, edozein, erabilita.

derechos de acceso, rectificación, supresión, limitación al tratamiento y oposición de sus datos de carácter personal, y para ejercerlos deberá enviar escrito a la persona responsable del tratamiento:

- a la dirección Alda. Urquijo nº 4- 3ª planta, 48008, Bilbao
- o, a través de cualquiera de las formas establecidas en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko Gizarte Kohesioa Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiari dagokio eskabide horiek ebaztea.

La resolución de dichas solicitudes corresponde a la Dirección General de Cohesion Social, del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad.

Halaber izango duzue eskubidea erreklamazioa aurkezteko Datuen Babesaren Kontrol Agintaritzaren aurrean (Datuak Babesteko Euskal Bulegoa).

También disponen del derecho a presentar reclamación ante la Autoridad de Control de Protección de Datos (Agencia Vasca para la Protección de Datos).

Aldi berean, aukera izango duzue datuak babesteko ordezkariarekin harremanetan jartzeko, Lege Aholkularitza, Informazioaren Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Atalean: Kale Nagusia 2, 6.º – 48001 Bilbo.

Asimismo, podrán contactar con la persona delegada de Protección de Datos en la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos – Gran Vía 2, 6º – 48001, Bilbao.

Hogeitabigarrena.- Ebazpen hau erakunde onuradunari jakinaraziko zaio. Era berean, ondokoei ere komunikatuko zaie: Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna sustatzeko saileko Zerbitzu Orokorretako zerbitzuari eta Ogasun eta Finantza Saileko Fiskalizazio zerbitzuari. Era berean, Ogasun eta Finantza Saileko fiskalizazio Zerbitzuari dagozkion txosten ekonomikoak helaraziko zaizkio.

Vigesimosegundo.- Notificar la presente resolución a la entidad beneficiaria y comunicarla al Servicio de Servicios Generales del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad. Asimismo, se dará traslado de la misma y de los informes económicos correspondientes al Servicio de Fiscalización del Departamento de Hacienda y Finanzas.

Hala ere, zuk zeuk ebatziko duzu egokiena.

No obstante, Ud. resolverá lo más conveniente.

Inklusioa sustatzeko zerbitzuko burua/ Jefa del sección de cooperación y gestión de la diversidad.





O.E/VºBº

Gizarte Inklusioa sustatzeko zuzendari nagusia/ Director general de Cohesión Social. IGNACIO RODRIGUEZ PUERTAS

Aurreko txostenak onartzen dira eta, ondorioz, horietan proposatzen denaren arabera ebazten da/

Se aceptan los anteriores informes y, en consecuencia, se resuelve de conformidad a lo que en ellos se propone

Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko foru diputatua/ La diputada foral del Departamento de empleo, cohesión social e igualdad. Mª TERESA LAESPADA MARTÍNEZ.

